

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

s/12054
19 April 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 АПРЕЛЯ
1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на полученный от Постоянного представителя Турции документ (s/12048), к которому приложено письмо г-на Рауфа Денкташа от 12 апреля 1976 года, где последний заявляет о своем отказе признать факт представления греками-киприотами части предложений под тем предлогом, что в них, якобы, содержится "ложная или любая ссылка на роль Генерального секретаря в Вене". Он, однако, не уточняет, почему он считает их ложными и ничем не мотивирует свои общие возражения.

Такое произвольное толкование свидетельствует о том, что г-н Денкташ полагает, будто его позиция силы на переговорах как представителя оккупационной державы дает ему право — как об этом ясно свидетельствует само письмо — ограничиться лишь изложением своей воли.

Ни точность ссылки на заявление Генерального секретаря, ни ее правомерность поставить под сомнение невозможно. Тот факт, что предложения греческих киприотов сформулированы в соответствии с предложениями о процедуре, представленными Генеральным секретарем на пятом раунде переговоров, для того чтобы вывести переговоры по территориальному вопросу из тупика, является общепризнанным.

Ничем не обоснованные возражения г-на Денкташа являются лишь тактической уловкой, направленной на то, чтобы снять с Анкары — от которой он получает свои инструкции — серьезную ответственность за представление конкретных предложений по территориальному аспекту.

Как недавно заявил г-н Дж. Кл. Кристофидес, министр иностранных дел Кипра:

"Вывод, который необходимо сделать из такого ненормального положения, заключается в том, что г-н Денкташ полагает, будто он вправе отклонять любую часть пришедшихся ему не по вкусу предложений. Это, однако, равносильно требованию о том, что он сам должен формулировать предложения греков-киприотов, и в этом случае процесс переговоров станет лишь пародией на них. Любые требования турков-киприотов о внесении поправок в предложения греков-киприотов отклоняются, ибо они направлены на срыв переговоров. В этих обстоятельствах и в случае, если переговоры зайдут в тупик, всю ответственность будет нести турецкая сторона, которая прибегает к методам, неприемлемым в международной практике.

... Подобная тактика не является диалогом и ведет не к решению проблемы, а к уничтожению всех связанных с этими переговорами надежд".

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Зенон РОССИДЕС
Посол
Постоянный представитель Кипра
при Организации Объединенных
Наций
